

# КОСАТЕQ



Korean Catering  
Equipment Manufacturing  
Company Inc.

## СТОЛ ТЕПЛОВОЙ

СЕРИЯ: SWMR

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: “*Kocateq*” (Южная Корея)

**ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).**

## Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	4
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
4. Техника безопасности	4
5. Технические характеристики	6
6. Хранение и транспортировка оборудования	6
7. Установка и сборка оборудования	6
8. Основные принципы работы аппарата	7
9. Обслуживание и очистка оборудования	7
10. Возможные неисправности	8
11. Условия гарантии	8
12. Электрическая схема	9

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kocateq” (Южная Корея), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).*

*Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.*

*Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием стола, именуемого в дальнейшем машина или оборудование.*

## **1. Важные положения и предупреждения.**

Эта инструкция является составляющей частью Вашего рабочего стола и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакамливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

**На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.**

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

### **Предупреждения:**

- Не разрешается использовать данное оборудование в целях обогрева.
- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезям, предназначенным для отвода тепла.

- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте на стенке оборудования.  
**Не разрешается снимать эту табличку.**
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

## **2. Описание оборудования.**

Рабочие столы с подогреваемым внутренним объемом найдут применение в линиях раздачи местами выдачи горячих блюд с кухни. Быстрый, равномерный нагрев и восстановление температуры во внутреннем объеме обеспечивается тепловентилятором, расположенным в правой части стола. Модельный ряд включает в себя столы с пристенной отбортовкой и без нее. Такой выбор позволяет оптимизировать использование пространства кухни и зоны дистрибуции готовых блюд. Столы рабочие с подогреваемым внутренним объемом SWMR поставляются на рынки ЕЭС под торговой маркой GGM Gastro International (ФРГ).

### Особенности конструкции:

- Конструкционный материал столешницы - нержавеющая сталь AISI304 толщиной 1 мм, конструкционный материал несущего каркаса и нижней полки - нержавеющая сталь AISI201;
- столешница усилена вкладкой из ДСП с ламинированием открытой стороны;
- две двери-купе дают простой полный доступ к внутреннему пространству стола и позволяют устанавливать их в узких проходах;
- точность установки и поддержания температуры гарантируется аналоговым термостатом с рабочим диапазоном температур +30/+80 Градусов Цельсия;
- продуманная конструкция обеспечивает повышенную структурную прочность и устойчивость к статическим и динамическим нагрузкам, типичным для профессиональной кухни;
- в комплект поставки стола входит полка с перфорацией, разделяющая внутренний объем на две равные части;
- ножки из квадратной трубы оканчиваются регулируемыми по высоте пятками из пластика, позволяющими устанавливать стол горизонтально на неровном полу.

## **3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.**

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

**Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

## **4. Техника безопасности.**

- Электрические соединения: В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживание электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения

работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.

- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам. После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.  
**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**
- Необходимо, чтобы электрооборудование было заземлено в соответствии с правилами техники безопасности.
- После завершения пользования оборудованием обязательно убедитесь в том, что ручки управления установлены на 0 (выключено).
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования в соответствии с приведенными ниже указаниями. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.
- **Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом.** Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним.
- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Когда потребуется выбросить данное электрооборудование, сдайте его в центр по сбору рециклируемых отходов.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

При использовании аппарата необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:



- аппарат предназначен для подогрева блюд, любое другое применение как-то приготовление пищи и напитков считается ненадлежащим и ведет к аннулированию гарантийных обязательств.
- не прикасайтесь к аппарату руками, если они и/или ноги влажные/мокрые;
- не используйте аппарат, если Вы без обуви (босиком);
- запрещается устанавливать аппарат в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе;
- запрещается использование просторной одежды, одежды с открытыми воротниками, короткими рукавами во время работы;
- при отключении аппарата из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, выньте вилку из розетки;
- не позволяйте пользоваться аппаратом детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения;
- запрещается блокировка или любой вид переделки датчиков защиты стола;
- данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке стола.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу аппарата, немедленно отключите его от электрической сети. Пожалуйста, не

предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

## 5. Технические характеристики.

Модель				Модель			
	Температура, °C	Мощность, кВт	Габаритные размеры, мм		Температура, °C	Мощность, кВт	Габаритные размеры, мм
SWMR66	30-90	1,5	600x600x850	SWMR66A	30-90	1,5	600x600x850
SWMR76	30-90	1,5	700x600x850	SWMR76A	30-90	1,5	700x600x850
SWMR86	30-90	1,5	800x600x850	SWMR86A	30-90	1,5	800x600x850
SWMR106	30-90	1,5	1000x600x850	SWMR106A	30-90	1,5	1000x600x850
SWMR126	30-90	1,5	1200x600x850	SWMR126A	30-90	1,5	1200x600x850
SWMR146	30-90	1,5	1400x600x850	SWMR146A	30-90	1,5	1400x600x850
SWMR156	30-90	1,5	1500x600x850	SWMR156A	30-90	1,5	1500x600x850
SWMR166	30-90	1,5	1600x600x850	SWMR166A	30-90	1,5	1600x600x850
SWMR186	30-90	1,5	1800x600x850	SWMR186A	30-90	1,5	1800x600x850
SWMR206	30-90	1,5	2000x600x850	SWMR206A	30-90	1,5	2000x600x850
SWMR67	30-90	1,5	600x700x850	SWMR67A	30-90	1,5	600x700x850
SWMR77	30-90	1,5	700x700x850	SWMR77A	30-90	1,5	700x700x850
SWMR87	30-90	1,5	800x700x850	SWMR87A	30-90	1,5	800x700x850
SWMR107	30-90	1,5	1000x700x850	SWMR107A	30-90	1,5	1000x700x850
SWMR127	30-90	1,5	1200x700x850	SWMR127A	30-90	1,5	1200x700x850
SWMR147	30-90	1,5	1400x700x850	SWMR147A	30-90	1,5	1400x700x850
SWMR157	30-90	1,5	1500x700x850	SWMR157A	30-90	1,5	1500x700x850
SWMR167	30-90	1,5	1600x700x850	SWMR167A	30-90	1,5	1600x700x850
SWMR187	30-90	1,5	1800x700x850	SWMR187A	30-90	1,5	1800x700x850
SWMR207	30-90	1,5	2000x700x850	SWMR207A	30-90	1,5	2000x700x850

## 6. Хранение и транспортировка оборудования.

Во время транспортировки стол не должен подвергаться тряске. Стол не должен храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях.

Стол не предназначен для эксплуатации на мобильных платформах, таких как морские суда, самолеты и т.д.

## 7. Установка и сборка оборудования.

- Сборку стола необходимо осуществлять в соответствии с рекомендациями, приведенными в видеоролике, размещенном на нашем сайте по ссылке [http://www.pectopah.ru/news/kocateq\\_stoli\\_rabochie\\_s\\_podogrevaemim\\_vnutrennim\\_ob\\_emom\\_serii\\_swmr.html](http://www.pectopah.ru/news/kocateq_stoli_rabochie_s_podogrevaemim_vnutrennim_ob_emom_serii_swmr.html).



- Электрическая безопасность вашего стола неразрывно связана с его квалифицированным подключением к электрической сети и заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в Вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает аппарат к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из вашей электрической сервисной компании). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/- 10%.
- В случае подключения аппарата к электрической сети без розетки и вилки (в комплект поставки не входят), схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода (в комплект поставки не входит) достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
- Схема подключения стола может содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам вашего стола. Подключение стола к общему автоматическому выключателю или автоматическому выключателю несоответствующего номинала категорически запрещается - это может привести к серьезной аварии и поломке аппарата, что не покрывается гарантийными обязательствами.

## **8. Основные принципы работы аппарата.**

- Подключите стол к основной электрической сети. При этом на панели управления загорится красная индикаторная лампа.
- Включите стол нажатием основного выключателя на панели управления. При этом загорится зеленая индикаторная лампа, свидетельствующая о том, что работает нагревательный элемент.
- Включение основного выключателя приводит к включению двигателя вентилятора, который продолжает работать все время, пока основной выключатель включен.
- С помощью термостата выберите необходимое значение температуры. При этом при достижении столом заданной температуры, нагревательный элемент отключается и зеленая индикаторная лампа гаснет. Вентилятор при этом продолжает работать.
- Как только температура внутри стола опустится на 5°C ниже заданной, включается нагревательный элемент и загорается соответствующая индикаторная лампа.
- По окончании работы переведите термостат в положение «0», выключите основной выключатель и отключите аппарат от основной электрической сети.

## **9. Обслуживание и очистка оборудования.**

- Перед проведением операций по обслуживанию и очистке стола произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).
- Перед проведением очистки необходимо дождаться полного остывания стола, для этого рекомендуется оставить его в выключенном состоянии на 1-2 часа.
- Запрещается использовать для очистки стола любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки стола прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки любые абразивные материалы – металлические щетки, скребки и т.д.

- Очистку стола необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня. Для очистки используйте слабый мыльный раствор и мягкую ткань (ветошь). Высушите вымытые поверхности с помощью сухой ткани.
- Следите за тем, чтобы остатки продуктов, вызывающих коррозию (фруктовые соки, уксус, горчица), не оставались длительное время на металлических поверхностях машины. Как можно скорее очищайте подобные остатки пищи.

## 10. Возможные неисправности.

Неисправность	Пути решения проблемы
Не включается нагрев.	Проверьте, подключен ли стол к основной электрической сети.
	Проверьте правильность подключения стола к основной электрической сети.
	Убедитесь в том, что термостат исправен и выставлен не на «0».
	Убедитесь в том, что основной выключатель исправен.
	Убедитесь в том, что нагревательный элемент исправен.
Вентилятор не работает.	Убедитесь в том, что напряжение питания в вашей сети совпадает с данными, указанными на информационной табличке, прикрепленной к столу.
	Проверьте правильность подключения стола к основной электрической сети.
	Убедитесь в том, что вентилятор исправен.

## 11. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий некомпетентных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам



подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний содержащихся в настоящей инструкции);

- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
- любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.

## 12. Электрическая схема.

